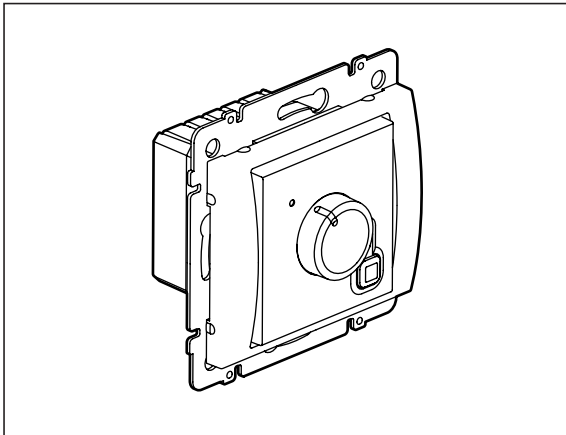


(GB) (DE) (ES) (GR) (HU)



	- 10°C ... +70°C		8A max
	- 5°C ... +40°C		8A / 250V ~ $\mu \cos \varphi = 1$ 4A / 250V ~ $\mu \cos \varphi = 0,6$
	(~ 7°C) ... +30°C		1mA ... 500mA 12...48V~ / 12...24V ~
	1x 2,5 mm ²		P

- Corresponds to rule EN 60 730-1, 2-9
- Entspricht der Norm EN 60 730-1, -2-9
- Corresponde a la norma EN 60730-1, -2-9
- Ικανοποιεί το πρότυπο EN 60 730-1, -2-9
- Megfelel az EN 60 7301, -2, -9 szabványnak

- **Important** : Temperature regulation is only effective two hours after the device has been switched on. (Thermal stabilisation period for the electronics).
- **Hinweis** : Die Temperaturregelung funktioniert erst 2h nach Inbetriebnahme richtig (Dauer der thermischen Stabilisierung).
- **Importante**: La regulación de la temperatura es únicamente efectiva 2 horas después de haber conectado el dispositivo (período de estabilización térmica del sistema electrónico).
- **Προσοχή**: Η ρύθμιση της θερμοκρασίας αρχίζει να λειτουργεί σωστά, αφού περάσουν 2 ώρες από τη θέση σε λειτουργία (χρόνος θερμικής σταθεροποίησης του ηλεκτρονικού κυκλώματος).
- **Fontos**: A hőmérsékletszabályozás csak az üzembe helyezés után 2 órával működik megfelelően (ennyi a termikus stabilizáció időtartama)

771X 94
776X 94

≤4A

230 V~

N L

771X 94
776X 94

réf. 040 49

> 4A

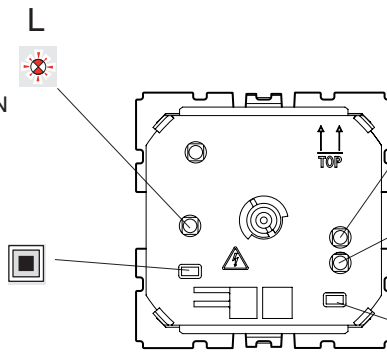
- It is advisable to use a contactor when operating with a load higher than 4A.
- Bei einem Laststrom grösser 4A ist es empfehlenswert, ein Schütz einzusetzen.
- Con una corriente de carga de más de 4 A, se recomienda incorporar un contactor.
- Για ρεύμα φορτίου άνω των 4A συνιστούμε να παρεμβάλετε ασφάλεια.
- Ha a terhelés 4 A-nél nagyobb , akkor ajánlatos védőrelét használni.

- The printed circuit board that is accessible by the openings must not be touched with any metallic items.
- Die durch die Öffnungen zugängliche Leiterplatte nicht mit metallischen Gegenständen berühren.
- La placa de circuito accesible por los huecos no puede ser tocada con objetos metálicos.
- Μην αγγίζετε την πλακέτα, που είναι προσιτή μέσα από τα ανοίγματα, με μεταλλικά αντικείμενα.
- A nyílásokon keresztül hozzáférhető NYÁK-lap ne érintkezzen fémtárgyakkal.

77XX 94: TRANSMITTER, SENDER, EMISOR, ΠΟΜΠΟΣ, ΑΔΟΚΕΣΖΥΛΕΚ

- LEARN indicator light
- LEARN-Kontrollanzeige
- Piloto LEARN
- Ενδεικτική λυχνία LEARN
- LEARN jelzőlámpa

- LEARN button
- LEARN-Taste
- Tecla LEARN
- Πλήκτρο LEARN
- LEARN gomb



- LEARN indicator light Delesteur
- LEARN-Kontrollanzeige Delesteur
- Piloto LEARN Delesteur
- Ενδεικτική λυχνία LEARN για Delesteur
- LEARN Delesteur jelzőlámpa

- LEARN indicator light switch
- LEARN-Kontrollanzeige switch
- Piloto LEARN switch
- Ενδεικτική λυχνία LEARN για Switch
- LEARN switch jelzőlámpa

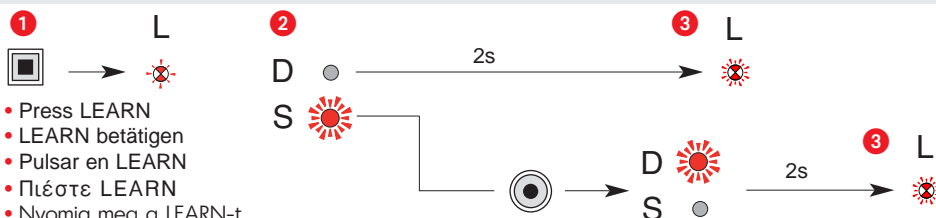
- Control button
- Bedientaste
- Tecla de mando
- Πλήκτρο χειρισμού
- Kezelőgomb

- Learn scenario
- Szenario einlernen
- Aprendizaje del escenario

- Εκμάθηση σεναρίου
- A szcenárió betanítása

- Step 1: Start the learn phase (on the TRANSMITTER)
- Schritt 1: Einlernmodus aktivieren (am SENDER)
- Etapa 1: iniciar el aprendizaje (en el EMISOR)

- Βήμα 1: Ενεργοποίηση διαδικασίας εκμάθησης (στον ΠΟΜΠΟ)
- 1. lépés: A betanítási mód aktiválása (az ADÓKÉSZÜLÉKEN)

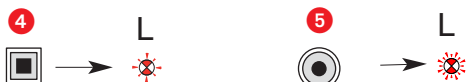


- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

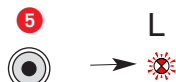
- afterwards within 2s press the command key, in order to change between switch and delesteur
- danach innerhalb von 2s die Bedientaste drücken, um zwischen Switch und Delesteur zu wechseln
- antes de que transcurran 2 s pulsar la tecla de mando para cambiar entre switch y delesteur
- Στη συνέχεια, πιέστε εντός 2s το πλήκτρο χειρισμού για να εναλλάξετε μεταξύ Switch και Delesteur
- ezután 2 másodpercen belül nyomja meg a kezelőgombot a switch és a delesteur közötti váltáshoz

- Step 2: Add an actor to the scenario (on the RECEIVER)
- Schritt 2: Einen Empfänger zum Szenario hinzufügen (am EMPFÄNGER)
- Etapa 2: añadir un receptor al escenario (en el RECEPTOR)

- Βήμα 2: Προσθήκη δέκτη στο σενάριο (στον ΔΕΚΤΗ)
- 2. lépés: Vevőkészülék hozzáadása a szcenárióhoz (a VEVŐKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t



- Press the command key that is to be associated with the transmitter
- Die Bedientaste drücken, die dem Sender zugeordnet werden soll
- Pulsar la tecla de mando que se debe asociar con el emisor
- Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού στο οποίο θέλετε να αντιστοιχίσετε τον πομπό
- Nyomja meg azt a kezelőgombot, amit az adókészülékhez hozzá akar rendelni

- To add a number of products to the scenario, repeat operations 4 and 5 for each receiver.
- Um mehrere Geräte dem Szenario zuzuordnen, sind die Arbeitsschritte 4 und 5 an jedem Empfängergerät zu wiederholen.
- Para añadir varios productos al escenario, repetir para cada emisor las operaciones 4 y 5.
- Για να προσθέσετε και άλλες συσκευές στο σενάριο, επαναλάβετε τα βήματα 4 και 5 σε κάθε δέκτη.
- Ahhoz, hogy több készüléket tudjon a szcenárióhoz hozzárendelni, a 4 és 5 lépést minden egyes vevőkészüléken meg kell ismételnie.

- Step 3: Record the scenario (on the TRANSMITTER)
- Schritt 3: Szenario abspeichern (am SENDER)
- Etapa 3: grabar el escenario (en el EMISOR)

- Βήμα 3: Αποθήκευση σεναρίου (στον ΠΟΜΠΟ)
- 3. lépés: A szcenárió mentése (az ADÓKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- The indicator lamps of all the products go off. The scenario is recorded.
- Die Leuchtdioden an allen Geräten werden ausgeschaltet. Das Szenario ist abgespeichert.
- Los pilotos de todos los productos se apagan. Se graba el escenario.
- Οι λυχνίες σε όλες τις συσκευές σβήνουν. Το σενάριο έχει αποθηκευθεί.
- A világító diódák az összes készüléken kikapcsolnak. A szcenárió mentése megtörtént.

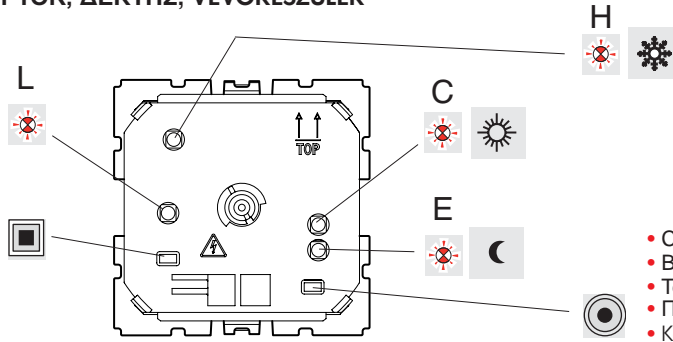
• Légende • Legenda • Key • Υπόμνημα • Jelmagyarázat

	<ul style="list-style-type: none"> • The indicator lamp is off/on • Die Anzeige ist aus/an • El piloto se apaga/inserta • Η λυχνία ανάβει/σβήνει • A jelzőlámpa ki/be van kapcsolva
	<ul style="list-style-type: none"> • The indicator lamp blinks slowly • Die Anzeige blinkt • El piloto parpadea lentamente • Η λυχνία αναβοσβήνει • A jelzőlámpa villog
	<ul style="list-style-type: none"> • The indicator lamp blinks quickly • Die Anzeige blinkt schnell • El piloto parpadea rápidamente • Η λυχνία αναβοσβήνει γρήγορα • A jelzőlámpa gyorsan villog
	<ul style="list-style-type: none"> • The indicator lamp flashes • Die Anzeige blitzt mehrfach auf • El piloto se destella • Η λυχνία δίνει μερικές αναλαμπές • A jelzőlámpa többször felvillog

77XX 94: ACTOR, EMPFÄNGER, RECEPTOR, ΔΕΚΤΗΣ, VEVŐKÉSZÜLÉK

- LEARN indicator light
- LEARN-Kontrollanzeige
- Piloto LEARN
- Ενδεικτική λυχνία LEARN
- LEARN jelzőlámpa

- LEARN button
- LEARN-Taste
- Tecla LEARN
- Πλήκτρο LEARN
- LEARN gomb



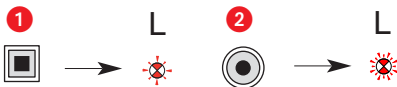
- Control button
- Bedientaste
- Tecla de mando
- Πλήκτρο χειρισμού
- Kezelőgomb

- Learn scenario
- Szenario einlernen
- Aprendizaje del escenario

- Εκμάθηση σεναρίου
- A szcenárió betanítása

- Step 1: Start the learn phase (on the TRANSMITTER)
- Schritt 1: Einlernmodus aktivieren (am SENDER)
- Etapa 1: iniciar el aprendizaje (en el EMISOR)

- Βήμα 1: Ενεργοποίηση διαδικασίας εκμάθησης (στον ΠΟΜΠΟ)
- 1. lépés: A betanítási mód aktiválása (az VEVŐKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- Press the command key that is to be associated with the receiver
- Die Bedientaste drücken, die dem Empfänger zugeordnet werden soll
- Pulsar la tecla de mando que se debe asociar con el receptor
- Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού στο οποίο θέλετε να αντιστοιχίσετε τον δέκτη
- Nyomja meg a vevőkészülékhez hozzárendelendő kezelőgombot

- Step 2: Add an actor to the scenario (on the RECEIVER)
- Schritt 2: Einen Empfänger zum Szenario hinzufügen (am EMPFÄNGER)
- Etapa 2: añadir un receptor al escenario (en el RECEPTOR)

- Βήμα 2: Προσθήκη δέκτη στο σενάριο (στον ΔΕΚΤΗ)
- 2. lépés: Vevőkészülék hozzáadása a szcenárióhoz (a VEVŐKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- Press the command key repeatedly until the required function is selected
- Die Bedientaste so oft drücken, bis die zu verknüpfende Funktion ausgewählt ist
- Pulsar repetidamente la tecla de mando hasta la función pedida es seleccionada
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο χειρισμού, μέχρι να επιλεγεί η επιθυμητή λειτουργία
- Addig nyomja a kezelőgombot, amíg ki nem választotta a kívánt funkciót

- Step 3: Record the scenario (on the TRANSMITTER)
- Schritt 3: Szenario abspeichern (am SENDER)
- Etapa 3: grabar el escenario (en el EMISOR)

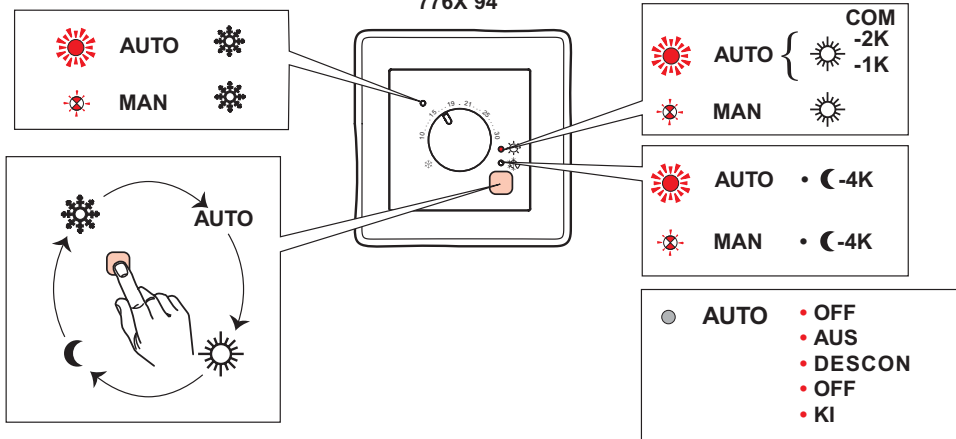
- Βήμα 3: Αποθήκευση σεναρίου (στον ΠΟΜΠΟ)
- 3. lépés: A szcenárió mentése (az ADÓKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- The indicator lamps of all the products go off. The scenario is recorded.
- Die Leuchtdioden an allen Geräten werden ausgeschaltet. Das Szenario ist abgespeichert.
- Los pilotos de todos los productos se apagan. Se graba el escenario.
- Οι λυχνίες σε όλες τις συσκευές σβήνουν. Το σενάριο έχει αποθηκευθεί.
- A világító diódák az összes készüléken kikapcsolnak. A szcenárió mentése megtörtént.

771X 94
776X 94



- AUTO {
- MAN

- AUTO • -4K
- MAN • -4K

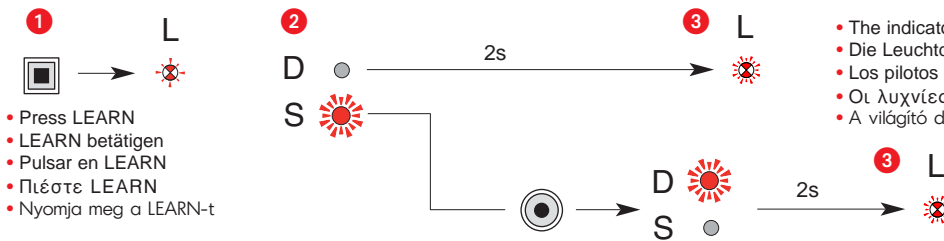
- AUTO
- OFF
- AUS
- DESCON
- OFF
- KI

- **Modification of a scenario**
- **Ein bestehendes Szenario ändern**
- **Modificación de un escenario**

- **Αλλαγή σεναρίου**
- **Létező scénárió módosítása**

- Step 1: Open the scenario (on the TRANSMITTER)
- Schritt 1: Das Szenario aktivieren (am SENDER)
- Etapa 1: abrir el escenario (en el EMISOR)

- Βήμα 1: Ενεργοποίηση σεναρίου (στον ΠΟΜΠΟ)
- 1. lépés: A scénárió aktiválása (az ADÓKÉSZÜLÉKEN)



- The indicator lamps of all the product in the scenario blink.
- Die Leuchtdioden an allen Geräten blinken.
- Los pilotos de todos los productos del escenario parpadean.
- Οι λυχνίες σε όλες τις συσκευές αναβοσβήνουν.
- A világító diódák az összes készüléken villognak.

- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- afterwards within 2s press the command key, in order to change between switch and delesteur
- danach innerhalb von 2s die Bedientaste drücken, um zwischen Switch und Delesteur zu wechseln
- antes de que transcurran 2 s pulsar la tecla de mando para cambiar entre switch y delesteur
- Στη συνέχεια, πιέστε εντός 2s το πλήκτρο χειρισμού για να εναλλάξετε μεταξύ Switch και Delesteur
- ezután 2 másodpercen belül nyomja meg a kezelőgombot a switch és a delesteur közötti váltáshoz

- Step 2a : Modify the state of an actor in the scenario (on the RECEIVER)
- Schritt 2a: Den Status eines Empfängers ändern (am EMPFÄNGER)
- Etape 2a: modificar el estado de un receptor (en el RECEPTOR)
- Βήμα 2a: Αλλαγή κατάστασης δέκτη (στον ΔΕΚΤΗ)
- 2a lépés: Vevőkészülék állapotának megváltoztatása (a VEVŐKÉSZÜLÉKEN)

- Step 2b : Remove an actor from the scenario (on the RECEIVER)
- Schritt 2b: Einen Empfänger löschen (am EMPFÄNGER)
- Etape 2b: suprimir un receptor (en el RECEPTOR)
- Βήμα 2b: Διαγραφή δέκτη (στον ΔΕΚΤΗ)
- 2b lépés: Vevőkészülék törlése (a VEVŐKÉSZÜLÉKEN)



- Press the command key that is to be associated
- Gewünschte Steuertaste drücken
- Pulsar en la tecla de mando que se desea
- Πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο ελέγχου
- Nyomja meg a kívánt vezérlőgombot.



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- Step 3 : Record the scenario (on the TRANSMITTER)
- Schritt 3: Szenario abspeichern (am SENDER)
- Etapa 3 : grabar el escenario (en el EMISOR)

- Βήμα 3: Αποθήκευση σεναρίου (στον ΠΟΜΠΟ)
- 3. lépés: Szcenárió mentése (az ADÓKÉSZÜLÉKEN)



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- The indicator lamps of all the products go off. The scenario is recorded.
- Die Leuchtdioden an allen Geräten werden ausgeschaltet. Das Szenario ist abgespeichert.
- Los pilotos de todos los productos se apagan. Se graba el escenario.
- Οι λυχνίες σε όλες τις συσκευές σβήνουν. Το σενάριο έχει αποθηκευθεί.
- A világító diódák az összes készüléken kikapcsolnak, A scénárió mentése megtörtént.

- **Clearing a scenario**
- **Löschen eines Szenarios**

- **Borrado de un escenario**
- **Διαγραφή σεναρίου**

- **Szcenárió törlése**

- Clear all the scenarios linked with the command key (on the TRANSMITTER)
- Alle einer Steuertaste zugeordneten Szenarios löschen
- Borrar todos los escenarios vinculados a la tecla de mando

- Διαγραφή όλων των σεναρίων που αντιστοιχούν σε ένα πλήκτρο ελέγχου
- Az egy kezelőgombhoz tartozó összes scénárió törlése



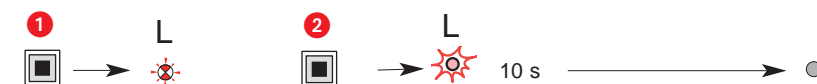
- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- Press the command key and hold it down for 10 s
- Die Steuertaste drücken und 10 s gedrückt halten
- Pulsar en la tecla de mando y mantener por 10 s
- Πιέστε το πλήκτρο ελέγχου και κρατήστε το πατημένο για 10s
- Nyomja meg a kezelőgombot és tartsa lenyomva 10 másodpercig

- The scenario is cleared
- Das Szenario ist gelöscht.
- El escenario se borra
- Το σενάριο έχει διαγραφεί.
- A scénárió törlése megtörtént.

- Clear all the scenarios linked to this product (on the TRANSMITTER)
- Sämtliche Szenarien löschen
- Añadir un receptor al escenario (en el EMISOR)

- Διαγραφή όλων των σεναρίων
- Az összes scénárió törlése



- Press LEARN
- LEARN betätigen
- Pulsar en LEARN
- Πιέστε LEARN
- Nyomja meg a LEARN-t

- Press LEARN and hold down for 10 s
- Die LEARN-Taste drücken und 10 s gedrückt halten
- Pulsar en LEARN y mantener por 10 s
- Πιέστε το πλήκτρο LEARN και κρατήστε το πατημένο για 10s
- Nyomja meg a LEARN gombot és tartsa lenyomva 10 másodpercig

- Return the product to factory configuration
- Rückprogrammierung des Geräts auf Werkseinstellung.
- Retorno del producto a la configuración de fábrica.
- Η συσκευή επιστρέφει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις
- A készülék visszaprogramozása a gyári beállításokra